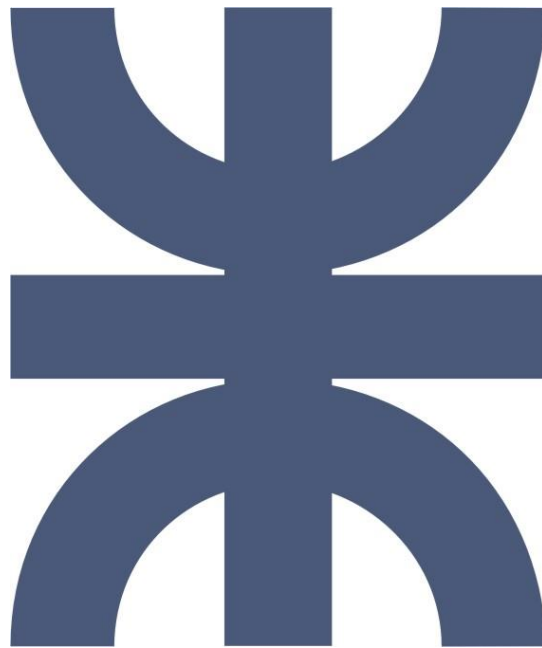


21-06-2017

## Informe de Participación Comunidad Tails



Profesor:

Medel, Ricardo Hugo

Alumno:

Tomatis, Darío Fernando. Legajo: 51517;

Curso: 5K4.

## **INDICE**

Introducción .....	Pág. 2
Descripción del Proyecto.....	Pág. 3
Experiencia de Participación .....	Pág. 9
Conclusión.....	Pág. 12

## **INTRODUCCION**

El presente informe propone hacer una descripción general y formal en cuanto a la experiencia de participación en una comunidad dedicada al desarrollo y progreso de un software de fuente abierta/libre.

Se hará una descripción del objetivo del proyecto, estructura de la comunidad y herramientas que utiliza la misma en su proyecto.

Por otro lado, se contará también la experiencia personal vivida en dicha comunidad con el aporte realizado a la misma. Y, por ultimo una conclusión general al respecto.

## **DESCRIPCION DEL PROYECTO**

### **¿Qué es Tails?**

The Amnesic Incognito Live System, es una distribución Linux diseñada para preservar la privacidad y el anonimato. Es la siguiente iteración de desarrollo de la distribución Incognito. Está basada en Debian GNU/Linux, con todas las conexiones salientes forzadas a salir a través de Tor. El sistema está diseñado para ser arrancado como un Live CD o USB sin dejar ningún rastro en el almacenamiento local a menos que se indique explícitamente.

Tails fue lanzado el 23 de junio de 2009. Surgió como la nueva versión de Incognito, una distribución de Linux basada en Gentoo. Tor Project subvencionó el desarrollo de Tails además de recibir apoyo también de Debian Project, Mozilla, y de Freedom of the Press Foundation.

La dirección oficial de Tails es <https://tails.boum.org/>

### **¿Qué es, cómo se organiza y cómo se financia Tor?**

El encaminamiento cebolla o enrutamiento cebolla, fue introducido por David M. Goldschlag, Michael Reed y Paul Syverson aplicando las ideas de las redes de mezclado de David Chaum a los sistemas de encaminamiento, para conseguir redes que preserven la privacidad (tanto del mensaje en si como de los interlocutores) de forma transparente a las entidades que se comunican. De esta forma podemos tener infraestructuras para comunicaciones privadas sobre una red pública.

A las redes que utilizan esta forma de encaminamiento se las llama redes cebolla, y un ejemplo de este tipo de red es TOR.

Tor, (de las siglas “The Onion Router” o “Encaminamiento/Enrutamiento de Cebolla”), es un proyecto cuyo objetivo principal es el desarrollo de una red de comunicaciones distribuida de baja latencia y superpuesta sobre internet, en la que el encaminamiento de los mensajes intercambiados entre los usuarios no revela su identidad, es decir, su dirección IP (anonimato a nivel de red) y que, además, mantiene la integridad y el secreto de la información que viaja por ella.

Para la consecución de estos objetivos se ha desarrollado un software libre específico. Tor propone el uso de encaminamiento de cebolla de forma que los mensajes viajen desde el origen al destino a través de una serie de routers especiales llamados 'routers de cebolla'.

El sistema está diseñado con la flexibilidad necesaria para que pueda implementar mejoras, se despliegue en el mundo real y pueda resistir diferentes tipos de ataque.

Entre quienes usan Tor hay periodistas que cuidan la seguridad de sus fuentes, empresas que comparten análisis de la competencia y quieren tener sus documentos a salvo de escuchas, grupos de ayuda de personas con enfermedades o víctimas de abuso que se reúnen en foros, activistas por las libertades civiles e incluso una rama de la marina de los Estados Unidos. Todos ellos usan Tor para evitar el análisis del tráfico o la vigilancia de las redes y mantener la confidencialidad de sus datos y comunicaciones.

La idea original de Tor, fue desarrollada por algunos ingenieros informáticos empleados por el laboratorio de investigación de la Marina de Estados Unidos, que luego liberó el programa. A partir de allí la EFF aportó fondos para que Roger Dingledine y Nick Mathewson, dos de los programadores que ayudaron a su desarrollo, pudieran seguir con el Proyecto Tor.

Unas 30 personas trabajan a sueldo a tiempo completo para gestionarla, dirigirla y firmar contratos y cheques con programadores y otros trabajadores.

Además, hay una cantidad impresionante de gente que trabaja con distintos grados de implicación: desde sus casas o desde sus universidades. Entre esos 4.000 voluntarios hay programadores, personal de gestión, de publicidad, de traducciones o soporte para hacer que Tor sea más fácil de utilizar.

El Proyecto Tor se financia a través de distintas entidades. Parte del desarrollo lo financian entidades del gobierno de los Estados Unidos, que da dinero con ciertos objetivos específicos, por ejemplo, que Tor sea utilizable desde Irán. Además, el resto del dinero viene de fondos para la investigación, porque el núcleo del programa es investigación puntera en criptografía, o de donaciones del procomún.

Link de la Comunidad: <https://www.torproject.org/>

Se puede participar activamente en la comunidad de las siguientes maneras:

- La red de Tor se basa en voluntarios para donar ancho de banda. Cuanta más gente ejecute relés, más rápido será la red Tor. Si se tiene al menos 2 megabits / s tanto para subir como para descargar, se puede configurar Tor para ser un relé también.
- El boca en boca. Transmitir a otras personas información sobre el proyecto es una forma importante de colaborar.
- Ser patrocinador del proyecto o realizar una donación.

Documentación:

- Traducir documentación a otros idiomas.
- Evaluar y documentar la lista de programas que se pueden configurar para usar Tor.
- Probar y documentar los potenciales programas útiles que interactúan con Tor.

Apoyo:

- Monitorear listas de correo públicas.
- Crear una presentación que pueda utilizarse para varias reuniones de grupos de usuarios.
- Crear un video sobre los usos positivos de Tor, lo que es Tor, o cómo usarlo.
- Crear un artículo en torno a un tema referido al Proyecto Tor
- Crear Indumentaria del proyecto.
- Crear folletería al respecto.

Código y Seguimiento de errores:

- Numerosas personas contribuyen al proyecto en diferentes grados, pero los arquitectos principales son Nick Mathewson y Roger Dingledine.

Proyectos:

- Se puede participar en otros proyectos en que participa también Tor desde el desarrollo y/o mantenimiento (HTTPS Everywhere, tor-ramdisk, Compass, DocTor, etc). La mayoría de las discusiones suceden en el IRC.

## Comunidad Tails

A través de su página principal, en <https://tails.boum.org/contribute/index.en.html> invitan a sumarse a colaborar con el proyecto, sea realizando una donación o mediante el aporte de trabajo en diferentes áreas.


Entre las áreas de aportes se destacan:

- Reportes de Bugs
- Testing
- Desarrollo
- Brindar ayuda a otros usuarios.
- Administración de Sistemas
- Diseño gráfico y de interfaces.
- Documentación:
  - Escribir
  - Traducir
  - Difundir

Para cada tema existen documentos y guías que permiten al novato iniciarse en la comunidad, se adjunta una vista al día de la fecha de las herramientas disponibles.

### Table of contents

1. [Reference documents](#)
2. [Tools for contributors](#)
3. [Mentors & guidance for new contributors](#)
4. [Release cycle](#)
5. [Relationship with upstream](#)
6. [Collective process](#)
7. [Talk with us](#)

 This section is only in English, because there is currently no way to contribute to Tails if you do not understand English.

### Reference documents

- [Design documents](#)
- [Blueprints](#) to help structuring ideas for future improvements
- [Merge policy](#)
- [Logo](#)

### Tools for contributors

- Source code: [Git repositories](#)
- [Redmine bug tracker](#)
  - [Roadmap](#)
  - [Easy tasks](#) for new contributors
  - [Tasks](#) can be filtered by type of work (see links in the sidebar)
- [Building a Tails image](#)
  - [Build a local copy of the website](#)
  - [Customize Tails](#)
  - [Nightly ISO builds](#)
- [Debian packages](#)

## ¿Cómo se financia el proyecto Tails?

- Las **principales firmas** que aportan al proyecto son: Mozilla y Tor.
- **Otras firmas:** MediaPart, Open Technology Fund, Duck Duck Go, Laura Poitras & Edward Snowden, para ver la lista completa visite el sitio: <https://tails.boum.org/partners/>
- Aportes de terceros.

## ¿Cómo se ingresa a la comunidad?

Como se mencionó anteriormente, Tails parece manejar muy seriamente la gestión de la comunidad y pone a disposición instructivos detallados como también videos tutoriales de como iniciarse.

Para este idioma Tails dispone de una cuenta premium en <https://www.transifex.com/> una plataforma para la gestión de traducción a diferentes lenguajes.

Para empezar, es necesario crearse una cuenta en Transifex, Tails actualmente a puesto a disposición la traducción de la documentación del Proyecto Tor (The Onion Router) y suscribirse a la lista de distribución <https://mailman.boum.org/pipermail/tails-l10n/> siendo este el principal medio de comunicación entre la comunidad de traducción para los diferentes idiomas.

## ¿Cómo se comunican?

La lista de distribución, para el caso de los traductores voluntarios, es el principal medio de comunicación ya que no todos los documentos están disponibles en Transifex sino también están en un repositorio propio de Workflow Git, como se observa en el comando de ejemplo publicado en su sitio: git clone <https://git-tails.immerda.ch/tails>.

En forma diaria un moderador prepara los tópicos a tratarse en el mail enviado a la lista de difusión como se muestra en la siguiente imagen.



## ¿Cómo está estructurada la comunidad en Transifex?

The Tor Project cuenta con:

- 62 equipos traduciendo 68 proyectos
- 60 gestores de equipo
- 578 coordinadores
- 201 revisores
- 5,296 traductores

Distribuidos en 154 idiomas regionalizados, dentro de estos se encuentra Spanish (Argentina) (es\_AR).

El equipo de colaboradores de es\_AR se componen por:

- 2 Coordinadores
- 0 Revisores
- 57 Traductores.

En Transifex es posible comunicarse mediante el envío de mensajes directamente a un miembro de la comunidad.

## ¿Cómo se toman las decisiones?

Fuera de Transifex, los tópicos son tratados en forma diaria en la lista de distribución de mails.

Los coordinadores son quienes realizan los commit sobre los diferentes repositorios dentro de los Git Workflow.

Dentro de Transifex, cada texto traducido es pasado a revisión y luego incorporado como traducido.

En caso de reportar un texto como problemático, es decir mal redactado en inglés o ambiguo, cada traductor puede proponer una traducción, la traducción puede ser votada y luego aceptada por un revisor para sacarla de la lista de issue.

En la figura de abajo se muestra con un ejemplo el panel de control para los issues.

Uno puede sugerir una traducción, realizar un comentario o votar por una sugerencia.



1540

Todas

560

Sin traducir

955

Sin revisar

Q

x ISSUE: yes

x

✓

Invalid contact OpenPGP public key block

61

1

Could not determine whether an upgrade is available from our website.

1

Check your network connection, and restart Tails to try upgrading again.

71

file:///usr/share/doc/tails/website/doc/upgrade/error/check.en.html

🔍

Bloque de llave pública OpenPGP de contacto invalido

1

No se pudo determinar si hay actualizaciones disponibles desde nuestro sitio web.

1

Comprueba tu conexión de red, y reinicia Tails para intentar actualizarlo nuevamente.

71

file:///usr/share/doc/tails/website/doc/upgrade/error/check.es.html

3 comentarios disponibles

Añadir comentario

ES\_AR

The uri: <file:///usr/share/doc/tails/website/doc/upgrade/error/check.es.html>

in my opinion, this uri refers to de local folder into personal workspace of develoreper.

The partial matching of path in to web, can be: <https://tails.boum.org/doc/upgrade/error/check/index.en.html>

por rjjuarez, a month ago

Editar

## ¿Qué herramientas usan dentro de la comunidad?

Dentro del conjunto de herramientas relacionadas a la actividad realizada se encuentran:

- Git
- Transifex
- Lista de distribuciones.
- Tutoriales y documentación publicada en su sitio oficial.

Para el resto de las actividades existen guías y tutoriales que detallan y especifican cada una de las herramientas y sus usos para iniciarse en Tails.

## EXPERIENCIA DE PARTICIPACIÓN

Para el presente trabajo se eligió, por una cuestión de tiempos, trabajar en la traducción de Inglés a Español de las aplicaciones contenidas en la distribución, con un presupuesto de trabajo de 3hs semanales por un plazo de 4 semanas.

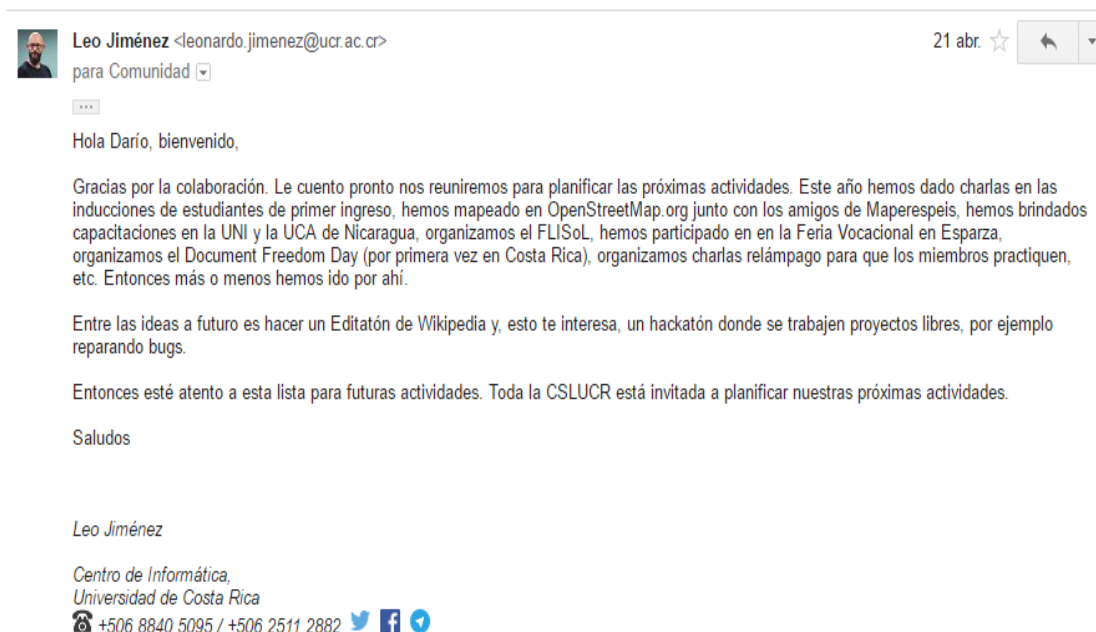
En mi caso particular, dese el planteo de la consigna sobre participar en una comunidad de software libre me costó en un principio obtener respuestas, o respuestas satisfactorias de alguna comunidad que me aceptara como participe.

Buscando en Facebook encontré una comunidad de software libre radicada en Costa Rica (<https://www.facebook.com/groups/cslucr/?fref=ts>) y hablé con uno de sus administradores, Leo Jiménez, quien me dio las indicaciones para poder unirme en la comunidad.

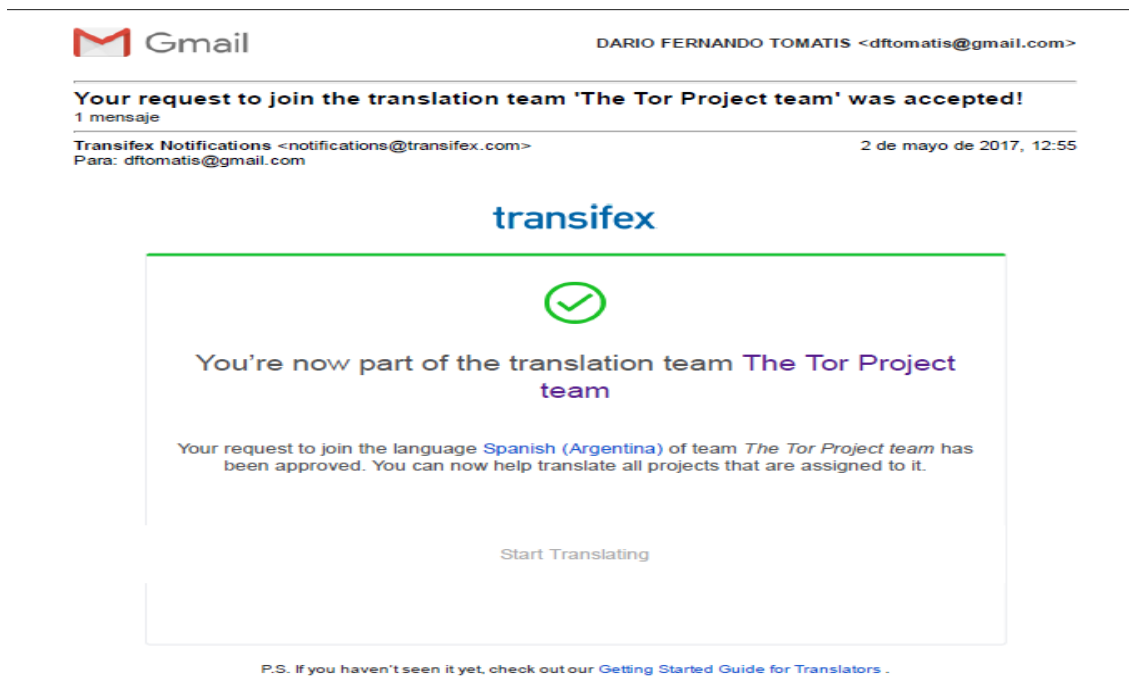
Enviando una solicitud con mis datos a [comunidad.sl-request@listas.ucr.ac.cr](mailto:comunidad.sl-request@listas.ucr.ac.cr) pude ser parte de esta comunidad.

Allí existen moderadores quienes revisan cada correo que se envía antes de ser publicado a toda la comunidad.

Lo primero que hice fue postularme como voluntario para algún proyecto vigente. Entre otros, me ofrecieron por ejemplo participar del mapeo de la ciudad de Costa Rica a través de <https://www.openstreetmap.org/> pero desconocían que no era habitante de ese país.

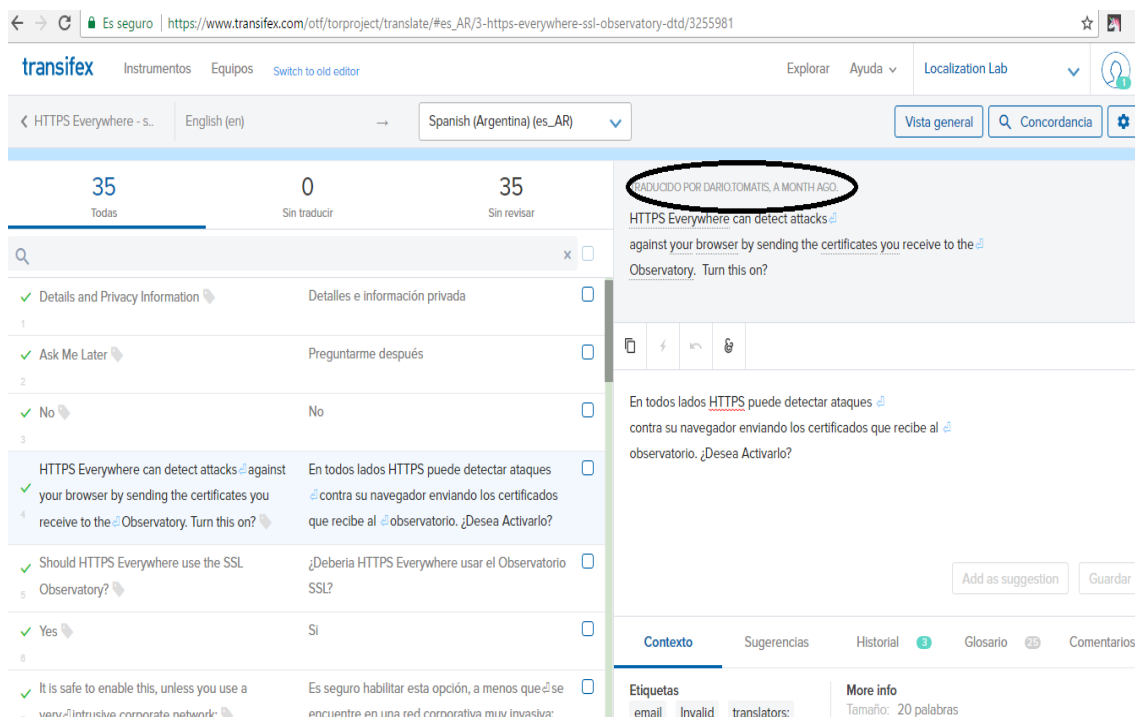


Otra de entre varias propuestas fue participar de la traducción y/o documentación de software a través de Tails. Y, a través de Tails la posibilidad de participar en la traducción al español del proyecto Tor.



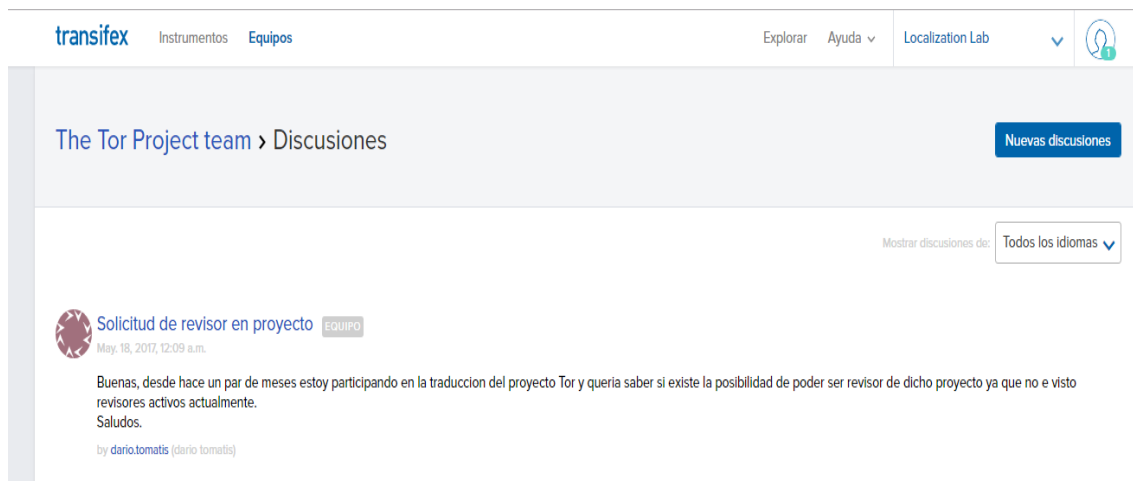
Desde comienzos de mayo que participo en la traducción del inglés al español en dicho proyecto.

En <https://www.transifex.com/otf/torproject/3-https-everywhere-ssl-observatory-dtd/> puede observarse por ejemplo la traducción finalizada por mí al 100% del recurso HTTPS Everywhere - ssl-observatory.dtd dentro del proyecto.



En promedio le estoy dedicando 3 horas semanales al proyecto, ya sea traduciendo, reportando algún incidente o planteando alguna duda en el foro de la comunidad.

## Ejemplo:



Como punto negativo en general puedo destacar la poca participación activa en el foro o al momento de hacer un reporte.

No hay muchos revisores en el proyecto y al momento de terminar la completa traducción de algún recurso, no se sabe cuándo va a ser revisado y aprobado por el revisor quien es el que al fin sube dichos cambios al proyecto.

He solicitado ser revisor, pero hasta el momento no obtuve respuesta.

## **CONCLUSION**

Hasta que comencé a cursar esta materia, nunca había tenido la experiencia de participar en una comunidad de software libre. Gracias a la consigna planteada logré descubrir nuevas experiencias tanto positivas como negativas en lo que fue la búsqueda de una comunidad o agrupación de personas que me aceptaran como parte colaborativa de la misma.

Particularmente tanto en la comunidad en la que estoy inscripto como en el proyecto en el que participo puedo decir que me he enriquecido más que nada con las distintas propuestas que se plantean en la comunidad de Costa Rica, ya que se plantean charlas y encuentros referidas a distintas temáticas.

Por un tema geográfico no puedo participar activamente de los encuentros, pero trato de dar mi aporte respecto a los temas que se plantean.

En líneas generales me ha gustado mucho esta nueva experiencia y tengo pensado poder seguir participando, y de manera más activa, en otras comunidades que lo requieran porque es motivador saber que podés estar aportando tu grano de arena en proyectos que son para el bien de la comunidad.